

# **AGORA 3**

## **INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR**

**LIRE AVEC ATTENTION CE MANUEL ET LE CONSERVER  
PRÈS DU MEUBLE AVEC SOIN**

---

## **USER INSTRUCTIONS**

**READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE CASE**

---

## **ISTRUZIONI D'USO PER L'UTENTE**

**LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE  
CON CURA ASSIEME AL MOBILE**

---

## **BETRIEBSANLEITUNG FÜR BETREIBER**

**SORGFÄLTIG LESEN UND MIT DEM MÖBEL AUFBEWAHREN**

---

## **INSTRUCCIONES DE USO PARA EL USUARIO**

**LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR  
CON ESmero JUNTO AL MUEBLE**

---

## **INSTRUÇÕES PARA O USO**

**LER COM ATENÇÃO E GUARDAR  
COM CUIDADO JUNTO AO MÓVEL**



Ai fini della Direttiva Attrezzature a Pressione (97/23/CE) questo mobile è classificato come appartenente alla categoria 1.

Per i circuiti a pressione il prodotto  $P \times V$  è inferiore a  $< 200$  bar x litro, per le tubazioni  $DN < 32$  e il fluido operatore del circuito di refrigerazione appartiene al gruppo 2. I componenti del circuito sono classificati entro la categoria 1.

Questo mobile risponde alla Direttiva Macchine (98/37/CE) ed è escluso dalla sfera d'azione della direttiva PED in base all'articolo 1.3.6.

Conformément à la Directive concernant les Equipements sous Pression (97/23/CE), ce meuble est classé comme appartenant à une catégorie 1

Pour les circuits sous pression, le produit  $P \times V$  est inférieur à 200 bar x litre, pour les tuyaux  $DN < 32$  et le fluide opérateur du circuit de réfrigération appartient au groupe 2.

Les composants du circuit sont classés dans la catégorie 1.

Ce meuble, qui répond à la Directive Machines (98/37/CE), et est exclu de la sphère d'action de la directive PED, sur la base de l'article 1.3.6.

With regard to the Pressure Equipment Directive (97/23/CE), this cabinet model is classified as no higher than category 1.

Vessels of the circuit under pressure, have  $P \times V < 200$  bar x litre, piping is with  $DN < 32$  and the working fluid in the refrigeration circuit is classified as group 2. The components of the circuit are classified as no higher than category 1. This cabinet, which complies with the machinery directive (98/37/EC), is excluded from the scope of PED directive, according to the article 1.3.6.

In Bezug auf die Richtlinie für Druckgeräte (97/23/CE) gehört dieses Möbel keiner höheren Kategorie als der ersten an.

Für die Druckkreisläufe gilt, daß der Betrag aus  $P \times V$  niedriger als  $< 200$  bar x Liter ist, die Rohre  $DN < 32$  sind und das Kühlmittel im Kühlkreislauf der Gruppe 2 angehört. Die Baugruppen sind in der Kategorie 1 klassifiziert.

Dieses Möbel entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Maschinen (98/37/CE) und ist aufgrund des Artikels 1.3.6 vom Wirkungsbereich der Richtlinie PED ausgeschlossen.

Con respecto a la Directiva Equipos a presión (97/23/CE), este mueble se clasifica como perteneciente a la categoría 1.

Para los circuitos a presión el producto  $P \times V$  es inferior  $< 200$  bar x litro, para las tuberías  $DN < 32$  y el fluido operador del circuito de refrigeración pertenece al grupo 2. Los componentes del circuito se clasifican en la categoría 1.

Este mueble cumple con la Directiva Máquinas (98/37/CE) y por lo tanto no recae en el campo de acción de la Directiva PED de acuerdo con el artículo 1.3.6.

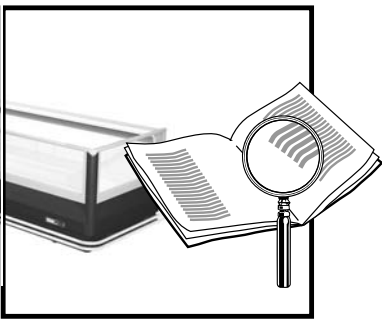
Conforme a Directiva de Equipamentos sob pressão (97/23/CE), este móvel é classificado como de categoria 1.

Para os circuitos sob pressão, o produto  $P \times V$  é inferior a  $< 200$  bar por litro, para os tubos  $DN < 32$  e o fluido operador do circuito de refrigeração pertence ao grupo 2. Os componentes do circuito são classificados como de categoria 1.

Este móvel atende a Directiva de Máquinas (98/37/CE) e foi excluído do campo de actuação da directiva PED conforme o artigo 1.3.6.

ITALIANO	_____	8
FRANÇAIS	_____	13
ENGLISH	_____	18
DEUTSCH	_____	23
ESPAÑOL	_____	28
PORTUGUÊS	_____	33

## INTRODUZIONE - INTRODUCTION - INTRODUCTION - EINLEITUNG - INTRODUCCIÓN - INTRODUÇÃO



Il presente manuale è stato realizzato in modo semplice e razionale affinché leggendo lo conosciate a fondo il vostro mobile WHALE. Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto e di conservarlo unitamente al mobile. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo manuale. Qualsiasi persona utilizzi questo mobile dovrà leggere il presente manuale d'uso.

Le présent livret d'instructions a été réalisé de façon simple et rationnelle, pour que Vous puissiez connaître à fond votre meuble AGORA 3. On recommande de lire attentivement son contenu et de le conserver avec le meuble. Le constructeur décline toutes responsabilités pour d'éventuelles

dommages dus au manque d'observance des avertissements et indications contenues dans ce manuel. Quiconque utilise ce meuble, doit en tous les cas lire ce manuel avant de le mettre en marche.

The present booklet has been formulated in a simple and rational way, in order for the reader to get deeply acquainted with his AGORA 3 showcase. Please, read it carefully and keep it with the machine. The manufacturer assumes no responsibility for any personal injury or property damage which may be caused by non-compliance with the instructions contained in this booklet. Whoever operates the machine must have read this manual beforehand.

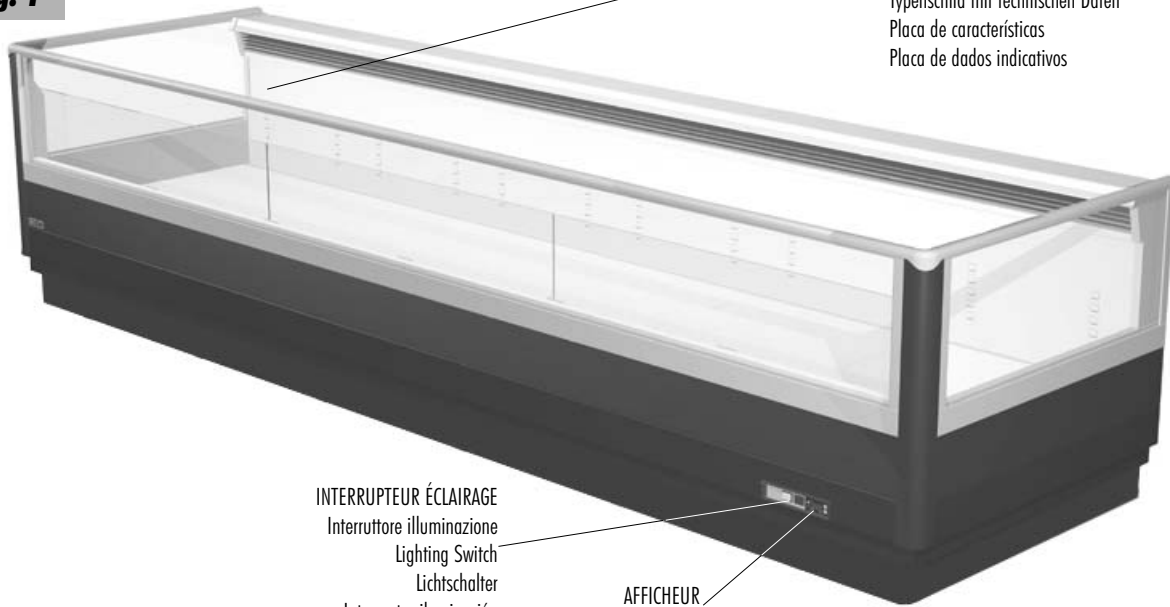
Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist einfach zu lesen und gut verständlich, so daß Sie Ihr AGORA 3 - Kühlmöbel von Grund auf kennenlernen können. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese beim Kühlmöbel auf. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab für Schäden an Dingen und Personen, die auf die Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchs- und Bedienungsanweisung enthaltenen Anleitungen zurückzuführen sind. Jede Person, die das Kühlmöbel betreiben will, muß vorher diese Gebrauchs- und Bedienungs-anweisung lesen.

El presente manual ha sido realizado de manera simple y racional para que leyéndolo Ud. pueda conocer a fondo su mueble refrigerado AGORA 3. Se recomienda leerlo atentamente y conservarlo junto a la máquina. El constructor no se responsabiliza por los daños a personas u objetos, que puedan ser ocasionados por incumplimiento de las prescripciones contenidas en el presente manual. Quienquiera que emplee este aparato deberá leer el presente manual de uso.

O presente manual foi realizado de modo simples e racional, a fim de que, ao ser lido, permita conhecer totalmente o vosso móvel refrigerado AGORA 3. Recomenda-se ler atentamente seu conteúdo e conservá-lo sempre junto ao móvel. O fabricante nega qualquer responsabilidade relativa a danos causados a pessoas ou coisas que seja devido ao não respeito das advertências contidas neste manual. Todas as pessoas que utilizarem este móvel deverão ler o presente manual de uso.

**AGORA 3**

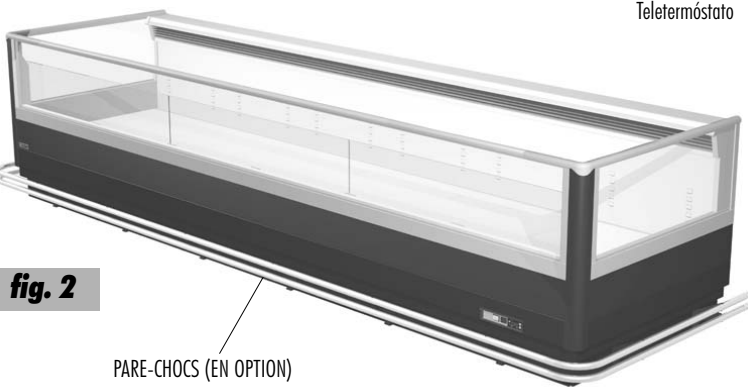
**fig. 1**



PLAQUETTE SIGNALÉTIQUE  
Targa dati  
Rating plate  
Typenschild mit technischen Daten  
Placa de características  
Placa de dados indicativos

INTERRUPTEUR ÉCLAIRAGE  
Interruttore illuminazione  
Lighting Switch  
Lichtschalter  
Interruptor iluminación  
Interruptor de luz

AFFICHEUR  
Teletermostato  
Remote thermostat  
Fernthermostat  
Termostato remoto  
Teletermóstato



**fig. 2**

PARE-CHOCS (EN OPTION)  
Batticarrello (optional)  
Bumper rail (optional)  
Wagenstoßleiste (auf Wunsch)  
Paragolpes (optativo)  
Pára-choques (opcional)

**fig. 3**



**fig. 4**













































































